

Wettbewerbsausschreibung für die Ernennung zur Direktorin oder zum Direktor des Amtes für Obst- und Weinbau (Abteilung 31 – Landwirtschaft, Amt 2).

Art. 1
Gegenstand des Wettbewerbs

1. Es ist ein Wettbewerb für die Ernennung zur Direktorin oder zum Direktor des Amtes für Obst- und Weinbau der Abteilung 31 – Landwirtschaft, Amt 2) (L.G. vom 23.04.1992, Nr. 10, in geltender Fassung, und D.LH vom 25.06.1996, Nr. 21) ausgeschrieben.

Art. 2
Anforderungsprofil

An die Direktorin oder an den Direktor werden folgende Anforderungen gestellt:

a) Fachkompetenz:

- Kenntnisse im Bereich des Obst-, Wein- und Gemüsebaues sowie der Kellerwirtschaft;
- Kenntnisse im Bereich des Pflanzenschutzes mit besonderem Bezug auf die wichtigsten landwirtschaftlichen Kulturen in Südtirol;
- Grundkenntnisse der Bauplanung für landwirtschaftliche Lager- und Verarbeitungsstrukturen;
- Kenntnisse der gemeinsamen Marktordnung für Obst und Gemüse sowie für Wein;
- Kenntnisse der EU-Bestimmungen über staatliche Beihilfen im Bereich der Landwirtschaft;
- Grundkenntnisse der Landesgesetze im Bereich Förderung in der Landwirtschaft;
- Kenntnis der gesetzlichen Bestimmungen betreffen die Anwendung von Pflanzenschutzmitteln;
- Kenntnis der gesetzlichen Bestimmungen zum Schutz gegen die Einschleppung und Ausbreitung von Schadorganismen der Pflanzen und Pflanzenerzeugnisse;
- Grundkenntnisse des Entwicklungsprogrammes für den ländlichen Raum 2007-2013 der Autonomen Provinz

Bando di concorso per la nomina a direttrice o direttore dell'Ufficio Frutti-viticultura (Ripartizione 31 – Agricoltura, Ufficio 2).

Art. 1
Oggetto del concorso

1. E' indetto un concorso per la nomina a direttrice o direttore dell'Ufficio Frutti-viticultura della Ripartizione 31 – Agricoltura, Ufficio 2 (l.p. del 23.04.1992, n. 10 e successive modifiche e DPGP del 25.06.1996, n. 21).

Art. 2
Capacità ed attitudini richieste

Alla direttrice o al direttore vengono richieste le seguenti capacità ed attitudini:

a) Competenza professionale:

- nozioni nel campo della frutti-viticultura e orticoltura nonché dell'enologia;
- nozioni in materia della difesa delle piante con particolare riguardo alle colture agricole maggiormente diffuse in Alto Adige;
- conoscenze di base in materia di progettazione di manufatti agricoli per la conservazione e la trasformazione;
- nozioni sulle organizzazioni comuni di mercato per l'orto-frutta e del vino;
- conoscenza della normativa dell'Unione europea in materia di aiuti di Stato in agricoltura;
- nozioni fondamentali sulle leggi provinciali in materia di incentivazioni dell'agricoltura;
- conoscenza della normativa concernente l'impiego di prodotti fitosanitari;
- conoscenza della normativa concernente le misure di protezione contro l'introduzione di organismi nocivi ai vegetali e ai prodotti vegetali e contro la loro diffusione;
- nozioni fondamentali del Programma di sviluppo rurale 2007-2013 della Provincia autonoma di Bolzano;

Bozen;

 Kenntniss der Verwaltungsverfahren.

- Kenntnisse im EDV-Bereich mit besonderer Berücksichtigung der „Office-Automation“ und Grundkenntnisse in der Anwendung von geografischen Informationssystemen.
- Beherrschung der deutschen und der italienischen Sprache, so dass eine flüssige Abwicklung der Geschäfte in jeder der beiden Sprachen gewährleistet ist.

b) Methodische Kompetenz:

- Planung und Organisation der Arbeit.
- Zeit- und Prioritätenmanagement.
- Teamentwicklung und -arbeit.
- Konfliktmanagement /Problem-Solving.
- Projektmanagement.
- Verhandlungs- und Präsentations-technik.
- Moderation und Mediation.

c) Persönliche und soziale Kompetenz:

- Mitarbeiterführung.
- Entscheidungsfreude, Eigeninitiative und Kreativität.
- Flexibilität und Innovationsfähigkeit.
- Kommunikationsfähigkeiten.
- Stressfähigkeit.
- Einfühlungsvermögen.
- Selbstmotivation und Motivation der Mitarbeiter.
- Zielorientierung.
- Kostenbewusstsein.

Art. 3

Termin für die Einreichung der Gesuche

1. Das Gesuch um Zulassung zum Wettbewerb ist gemäß den Formblättern in der Anlage zu dieser Ausschreibung abzufassen. Das Gesuch ist innerhalb von dreißig Tagen nach der Veröffentlichung der Ausschreibung im Amtsblatt der Region der Autonomen Provinz Bozen, Organisationsamt, Crispi Straße 3, 3° Stock, 39100 Bozen, einzureichen. Die Gesuche müssen bis 17.00 Uhr des

- conoscenza dei procedimenti amministrativi;

- conoscenze in campo informatico con particolare riguardo all'„Office automation“ e a nozioni fondamentali in materia di applicazione di sistemi GIS;

- padronanza delle lingue tedesca ed italiana che consenta una trattazione fluida degli affari in ciascuna delle due lingue.

b) Competenza metodica:

- programmazione ed organizzazione del lavoro;
- gestione dei tempi e delle priorità;
- creazione di e lavoro in team;
- gestione di conflitti / problem solving;
- project-management;
- tecniche di contrattazione e di presentazione;
- moderazione e mediazione.

c) Competenza personale e sociale:

- gestione del personale;
- spirito decisionale, iniziativa e creatività;
- flessibilità e spirito innovativo;
- capacità di comunicazione;
- capacità di gestire situazioni di stress;
- empatia;
- automotivazione e motivazione dei collaboratori;
- orientamento al risultato;
- capacità di gestione dei costi.

Art. 3

Termine per la presentazione delle domande di ammissione

1. La domanda di ammissione al concorso deve essere redatta in conformità ai moduli allegati al presente bando. La domanda va presentata entro trenta giorni dal giorno della pubblicazione del bando nel Bollettino Ufficiale della Regione alla Provincia autonoma di Bolzano, Ufficio organizzazione, via Crispi n. 3, 3° piano, 39100 Bolzano. Le domande devono pervenire all'Ufficio organizzazione entro le ore 17.00

Tages, an dem der oben genannte Termin verfällt, beim Organisationsamt einlangen.

2. Als termingerecht eingereicht gelten auch die Gesuche, die innerhalb des im Absatz 1 genannten Termins als Einschreibesendung oder mittels zertifizierter E-Mail, abgeschickt werden.

Art. 4

Voraussetzungen für die Zulassung zum Wettbewerb

1. Zum Wettbewerb sind die Planstelleninhaberinnen/-inhaber oder befristet Bedienstete mit Eignung (bei Fälligkeit des Einschreibetermins) des Landes oder anderer öffentlicher Körperschaften zugelassen, die:
 - a) ein effektives Dienstalster (Vollzeitstelle, fortlaufend) von mindestens 4 Jahren haben;
 - b) im Besitze eines mindestens vierjährigen Doktorates der Agrarwissenschaften oder eines gleichgestellten oder gleichwertigen Studientitels sind.
2. Zum Auswahlverfahren sind zudem Personen zugelassen, die nicht der öffentlichen Verwaltung angehören, die aber die Voraussetzungen für die Aufnahme in den Landesdienst in der von ihnen angestrebten Position erfüllen, sofern sie mindestens sechs Jahre als Angestellte oder Freiberufler berufliche Erfahrungen in einem Sachbereich gesammelt haben, der mit der institutionellen Tätigkeit der Landesverwaltung zusammenhängt und im Besitze eines mindestens vierjährigen Doktorates in Agrarwissenschaften (oder eines gleichgestellten oder gleichwertigen Studientitels) sind.
3. Die Voraussetzungen müssen zum Zeitpunkt des Termins für die Einreichung des Gesuches für die Zulassung zum Wettbewerb bestehen.
4. Die Entscheidungen über die Zulassung oder den Ausschluss vom Wettbewerb werden von der Prüfungskommission getroffen und sind endgültig.

Art. 5

Vorauswahl

del giorno di scadenza indicato.

2. Si considerano presentate in tempo utile le domande spedite a mezzo lettera raccomandata o inviate tramite posta elettronica certificata entro il termine di cui al comma 1.

Art. 4

Requisiti di ammissione al concorso

1. Al concorso sono ammessi le dipendenti ed i dipendenti di ruolo o a tempo determinato con idoneità (al momento della scadenza del bando) della Provincia o di altri Enti pubblici che:
 - a) hanno un'anzianità di almeno quattro anni di servizio effettivo;
 - b) sono in possesso di una laurea almeno quadriennale in scienze agrarie o di un titolo di studio equiparato o equipollente.
2. Alla selezione sono inoltre ammesse persone estranee alla pubblica amministrazione, in possesso dei requisiti prescritti per l'accesso all'impiego presso l'amministrazione provinciale nella posizione cui ambiscono, di diploma di laurea almeno quadriennale in scienze agrarie (o di un titolo di studio equiparato o equipollente) con almeno sei anni di esperienza di lavoro dipendente o professionale in materia attinente all'attività istituzionale della amministrazione provinciale.
3. I requisiti devono essere posseduti alla data della scadenza del termine utile per la presentazione della domanda di ammissione al concorso.
4. I provvedimenti relativi all'ammissione o all'esclusione dal concorso vengono adottati dalla commissione di selezione e sono definitivi.

Art. 5

Preselezione

- | | |
|---|---|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. Die zum Wettbewerb zugelassenen Bewerber/Bewerberinnen werden einer Vorauswahl unterzogen. Diese besteht aus einer schriftlichen Prüfung über die im Art. 2 angeführten Kompetenzen. 2. Die von Abs. 1 vorgesehene schriftliche Prüfung kann die Bearbeitung mehrerer Fragen und Aufgaben auch praktischer Natur vorsehen. 3. Die Dauer der schriftlichen Prüfung wird von der Prüfungskommission auf nicht weniger als zwei und nicht mehr als vier Stunden festgelegt. 4. Zwischen der schriftlichen Einladung zur Teilnahme und dem Prüfungstermin müssen wenigstens fünfzehn Tage liegen. Die Einladung erfolgt mittels persönlicher Übergabe an den Betroffenen, bestätigt durch eine Erklärung desselben, durch eingeschriebenen Brief mit Rückantwort oder per PEC. Sollte der Rückschein nicht unterfertigt sein, so nimmt man als Empfangsdatum das vom Postboten auf dem Briefumschlag oder Rückschein eingetragenen Datum an. 5. Die Abwesenheit bei der Prüfung oder bei der im Artikel 6 vorgesehenen Auswahl bringt, unabhängig vom Grund, den Ausschluss vom Wettbewerb mit sich. 6. Um zur Prüfung zugelassen zu werden, müssen die Kandidaten einen gültigen Ausweis mitbringen . 7. Am Ende der Vorauswahl wird aufgrund der in der schriftlichen Prüfung erhaltenen Punktwertung eine Rangordnung erstellt. Von der Auswahl werden jene Kandidaten/Kandidatinnen ausgeschlossen, die bei der schriftlichen Prüfung nicht eine Bewertung von wenigstens 7/10 erhalten haben. 8. Soweit in diesem Artikel nicht anders geregelt, finden die einschlägigen Bestimmungen Anwendung, die bei den öffentlichen Wettbewerben für die Aufnahme in den Landesdienst gelten. | <ol style="list-style-type: none"> 1. I/le candidati/candidate ammessi/ammesse al concorso sono sottoposti/e ad una preselezione consistente in una prova scritta che verte sulle competenze indicate all'art. 2. 2. La prova scritta di cui al comma 1 può vertere su più argomenti o compiti anche di contenuto pratico. 3. La durata della prova scritta è determinata dalla Commissione in non meno di due e non più di quattro ore. 4. Tra l'invito scritto alla prova d'esame e la data della medesima deve intercorrere un periodo non inferiore a quindici giorni. L'invito avviene mediante consegna nelle mani proprie del destinatario, risultante da dichiarazione dello stesso, mediante lettera raccomandata con avviso di ricevimento o mediante PEC. In caso di avviso di ricevimento non firmato si presume come data di ricevimento la data dell'avviso sottoscritto dall'agente postale risultante dalla busta o dall'avviso di ricevimento. 5. L'assenza dall'esame o dalla selezione di cui all'articolo 6 comporta l'esclusione dal concorso, quale ne sia la causa. 6. Per essere ammessi all'esame scritto i candidati dovranno presentarsi muniti di un valido documento di riconoscimento. 7. Alla fine della preselezione viene formata la graduatoria sulla base del punteggio ottenuto nella prova scritta. Sono esclusi dalla selezione finali i/le candidati/candidate che non abbiano riportato nella prova scritta una votazione di almeno 7/10. 8. Per quanto non diversamente disciplinato dal presente articolo trovano applicazione le disposizioni vigenti in materia di pubblici concorsi per l'assunzione nell'impiego provinciale. |
|---|---|

Art. 6
Auswahl

Art. 6
Selezione

- | | |
|--|--|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. Die Auswahl besteht aus einer mündlichen Prüfung, die auch in mehrere Teilprüfungen oder Gespräche gegliedert und mit schriftlichen Teilen ergänzt werden kann, mit dem Ziel, die im Artikel 2 der vorliegenden Ausschreibung | <ol style="list-style-type: none"> 1. La selezione finale consiste in un esame orale, articolato in una o più esercitazioni e colloqui, eventualmente integrati con elementi scritti, al fine di valutare le conoscenze e capacità del candidato richieste all'articolo 2 del presente bando di |
|--|--|

angeführten Kenntnisse und Fähigkeiten des Bewerbers zu bewerten. Die Prüfungen können, auch nur teilweise, in folgenden Formen abgewickelt werden:

- a) Vortrag,
- b) Behandlung von Fallbeispielen,
- c) Kolloquium,
- d) situationsbezogenes Verhalten der Bewerber.

2. Am Ende des Auswahlverfahrens ermittelt die Kommission die Gewinnerin oder den Gewinner.

Art. 7
Prüfungskommission

1. Die Prüfungskommission wird von dem/der Direktor/Direktorin der Abteilung 2 ernannt. Ihre Zusammensetzung ist im Artikel 17, Absatz 4, des L.G. vom 23. April 1992, Nr. 10, in geltender Fassung, geregelt.
2. Die Prüfungskommission ist für den Erlass aller Maßnahmen zuständig, die mit der Abwicklung der im Wettbewerb verbundenen Vorauswahl und Auswahl zusammenhängen. Die Maßnahmen der Kommission sind endgültig. Es besteht die Möglichkeit, gegen diese an die zuständige Gerichtsbehörde zu rekurrieren.

Art. 8
Ernennung des Siegers/der Siegerin

1. Nach Abschluss des Auswahlverfahrens leitet die Kommission die Unterlagen an die Abteilung 4. – Personal weiter, welche die Ernennung des/der Siegers/Siegerin in die Wege leitet und die Eintragung in den Abschnitt B des Verzeichnisses der Führungskräfteanwärter/-anwärterinnen veranlasst. Der/die Sieger/Siegerin wird mit Dekret des Landeshauptmannes zum/zur Direktor/Direktorin der ausgeschriebenen Stelle ernannt.
2. Der/die zum/zur Direktor/Direktorin ernannte Kandidat/Kandidatin übernimmt die entsprechenden Funktionen sobald das Dekret in Kraft tritt.

Art. 9
Funktionszulage

1. Die Funktionszulage wird gemäß Artikel

concorso. L'esame può essere svolto, in tutto o in parte, nelle seguenti forme:

- a) conferenza orale;
- b) trattazione di casi esemplificativi;
- c) colloquio;
- d) comportamento del candidato in situazioni specifiche;

2. Al termine della procedura di selezione finale la commissione individua la vincitrice o il vincitore della selezione.

Art. 7
Commissione di selezione

1. La commissione di selezione viene nominata dal/dalla direttore/direttrice della ripartizione 2. La sua composizione è disciplinata dall'articolo 17, comma 4, della l.p. del 23 aprile 1992, n. 10 e successive modifiche.
2. La commissione è competente per l'adozione di tutti i provvedimenti connessi con la procedura di preselezione e selezione previsti per l'espletamento del presente concorso. I provvedimenti della commissione sono definitivi. Contro di essi è possibile ricorrere all'autorità giudiziaria competente.

Art. 8
Nomina del vincitore/della vincitrice

1. Espletate le procedure di selezione la commissione rimette gli atti alla Ripartizione 4 – Personale che avvia il procedimento per la nomina a direttore/ direttrice e che predispone l'iscrizione nella sezione B dell'albo degli aspiranti dirigenti. Il/la vincitore/vincitrice viene nominato/nominata direttore/direttrice del posto messo a concorso con decreto del Presidente della Provincia.
2. Il/la candidato/candidata nominato/nominata direttore/direttrice assume le relative funzioni appena il rispettivo decreto diventi esecutivo.

Art. 9
Indennità di funzione

1. L'indennità di funzione viene determinata

22 des L.G. Nr. 10/1992, in geltender Fassung, durch die Anwendung des Koeffizienten 0,90 festgelegt.

applicando ai sensi dell'articolo 22 della l.p. n. 10/1992 e successive modifiche, il coefficiente 0,90.

Anlage:

- ❖ Formblatt für Anmeldung

Allegato:

- ❖ modulo iscrizione